

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 453
Sitzung vom 21/06/2022
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kriterien für die Gewährung von Beihilfen
für Wissenstransfer und
Informationsmaßnahmen durch
Körperschaften und Vereinigungen im
Bereich Forstwirtschaft und Umwelt

Oggetto:

Criteri per la concessione di aiuti per il
trasferimento di conoscenze ed azioni di
informazione a favore di enti ed
associazioni nel settore foreste ed ambiente

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

32.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, in geltender Fassung, regelt im Artikel 38 die Beihilfen für Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen im Forstsektor.

Artikel 54, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“, in geltender Fassung, sieht vor, dass Beihilfen für die Durchführung von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen zugunsten von Körperschaften und Vereinigungen in den Bereichen Forstwirtschaft und Umwelt gewährt werden können.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung sieht vor, dass für die Gewährung von Beihilfen Kriterien und Modalitäten festgelegt werden.

Es besteht die Notwendigkeit, die Kriterien zu überarbeiten, welche mit Beschluss der Landesregierung vom 03. November 1997, Nr. 5679 genehmigt worden waren.

Die Änderungen der Kriterien sind notwendig, da der formalrechtliche Aufbau derselben nach 25 Jahren, auch hinsichtlich der EU-Bestimmungen, nicht mehr heutigen Erfordernissen entspricht. Weiters ist es zweckmäßig, die zur Beihilfe zugelassenen Tätigkeiten genauer festzulegen, wodurch auch ein zielgerichteter Einsatz der bisher eingesetzten Geldmittel angestrebt werden kann, ohne den jährlichen Gesamtbetrag zu erhöhen.

Die Ausgaben aufgrund der Einführung dieser Kriterien werden auf einen Betrag von 100.000 € geschätzt. Die finanzielle Deckung derselben ist durch die Bereitstellungen auf den jeweiligen Programmen und Aufgabenbereichen des Haushaltsvoranschlags 2022-2024 gewährleistet.

Beiliegende angepasste Beihilferegulierung wird gemäß Artikel 9 der genannten Verordnung Nr. 702/2014 an die Kommission übermittelt und findet erst Anwendung, nachdem die Kommission den Erhalt mit einer Empfangsbestätigung zusammen mit einer Beihilfennummer bestätigt hat.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

Il regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione del 25 giugno 2014, che dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali, disciplina nell'articolo 38 gli aiuti per il trasferimento di conoscenze ed azioni di informazione nel settore forestale.

L'articolo 54, comma 6 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, recante l'“*Ordinamento forestale*”, e successive modifiche, prevede, che possono essere concessi aiuti per l'attuazione di formazione ed aggiornamento professionale a favore di enti ed associazioni nel settore foreste ed ambiente.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, prevede che per concessione di aiuti devono essere stabiliti dei criteri e delle modalità.

Sussiste la necessità di aggiornare i criteri approvati con deliberazione della Giunta provinciale 3 novembre 1997, n. 5679.

Le modifiche dei criteri si rendono necessarie, in quanto l'impianto giuridico-formale degli stessi dopo 25 anni non corrispondono più alle esigenze attuali anche in riferimento alla normativa comunitaria. Inoltre è opportuno, stabilire con maggiore esattezza le attività ammissibili all'aiuto raggiungendo in tal modo anche un impiego più mirato dei mezzi finanziari fino ad ora impiegati senza aumentare l'importo annuo degli stessi.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri stimati in Euro 100.000,00 è garantita dagli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2022-2024.

L'allegato regime di aiuti così adattato sarà trasmesso alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del citato regolamento n. 702/2014 e troverà applicazione dopo l'invio da parte della stessa della rispettiva ricevuta contrassegnata da un numero di identificazione degli atti.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi

1. die Kriterien für die Gewährung von Beihilfen für Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen durch Körperschaften und Vereinigungen im Bereich Forstwirtschaft und Umwelt, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;
2. der Kommission, gemäß Art. 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014 eine Kurzbeschreibung dieser Beihilferegelung zu übermitteln;
3. den Beschluss der Landesregierung vom 03. November 1997 Nr. 5679 zu widerrufen;

1. di approvare i criteri per la concessione di aiuti per il trasferimento di conoscenze ed azioni di informazione a favore di enti ed associazioni nel settore foreste ed ambiente, allegati alla presente deliberazione e che ne costituiscono parte integrante;

2. di trasmettere alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014 una sintesi delle informazioni relative al medesimo presente regime d'aiuto;

3. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 5679 del 3 novembre 1997;

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 28, comma 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

Kriterien für die Gewährung von Beihilfen für Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen durch Körperschaften und Vereinigungen im Bereich Forstwirtschaft und Umwelt

1. Anwendungsbereich

1.1 Diese Kriterien regeln im Sinne von Artikel 54 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen für die Förderung von Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen zugunsten von Körperschaften und Vereinigungen im Bereich Forstwirtschaft und Umwelt.

1.2 Die Beihilfen erfüllen alle Voraussetzungen des Kapitels I der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union L 193 vom 1.7.2014.

1.3 Die obgenannten Beihilfen erfüllen zudem die Voraussetzungen für die im Artikel 38 dieser Verordnung vorgesehenen Beihilfearten und sind von der Anmeldepflicht gemäß Artikel 108 Absatz 3 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union freigestellt.

2. Begünstigte

2.1 Die Beihilfen laut diesen Kriterien werden Körperschaften und Vereinen – in der Folge „Vereinigungen“ genannt – gewährt, welche Tätigkeiten für Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen in den Bereichen Forstwirtschaft und Umwelt erbringen.

2.2 Einer Vereinigung, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen ist, kann keine Einzelbeihilfe gewährt werden.

2.3 Von der Gewährung einer Beihilfe ausgeschlossen sind Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Punkt 14 der

Allegato

Criteri per la concessione di aiuti per il trasferimento di conoscenze ed azioni di informazione a favore di enti ed associazioni nel settore foreste ed ambiente

1. Ambito di applicazione

1.1 I presenti criteri disciplinano – ai sensi dell'articolo 54, comma 6 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche – le modalità di concessione di aiuti per la concessione di aiuti per il trasferimento di conoscenze ed azioni di informazione a favore di enti ed associazioni nel settore foreste ed ambiente.

1.2 Tali aiuti soddisfano tutte le condizioni di cui al capo I del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014, che dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali, pubblicato in GU dell'Unione Europea L 193 del 1.7.2014.

1.3 I succitati aiuti soddisfano inoltre le condizioni specifiche per la categoria di aiuti di cui all' articolo 38 dello stesso regolamento e sono esentati dall'obbligo di notifica di cui all'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

2. Beneficiari

2.1 Gli aiuti di cui ai presenti criteri sono concessi ad enti ed associazioni, di seguito definite “associazioni”, che svolgono attività di trasferimento di conoscenze ed azioni di informazione nel settore foreste ed ambiente

2.2 È escluso il pagamento di un aiuto individuale a favore di un'organizzazione destinataria di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

2.3 Dal beneficio degli aiuti sono escluse le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 14 del regolamento (UE) n. 702/2014

Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission.

della Commissione.

3. Zulässige Tätigkeiten

3.1 Zur Gewährung einer Beihilfe sind alle Tätigkeiten für die Aus- und Weiterbildung sowie Informationsmaßnahmen zugelassen, welche die berufliche Qualifikation erhöhen, den Austausch mit anderen Organisationen im Fachbereich fördern, die fachliche Innovation steigern und öffentlich nutzbar machen.

3.2 Zulässig sind Vorhaben und Ausgaben wie Saalmieten, Referentenhonorare, didaktisches Material jeder Art einschließlich Informationstechnologien, Ausbildungskurse, Lehrfahrten, Tagungen, Ausstellungen und verschiedene Veranstaltungen sowie Ausgaben, die eng mit den genannten Vorhaben verbunden sind.

4. Nicht zulässige Ausgaben

4.1 Ausgaben für die Führung und Verwaltung der Vereinigungen, welche das Ausmaß von 25% der gesamten anerkannten Ausgaben überschreiten.

4.2 Ausgaben für Verpflegung für Teilnehmer und Referenten bei Weiterbildungen und für Teilnehmer an Lehrfahrten und Tagungen über dem geltenden Höchstbetrag gemäß Außendienstregelung der Landesverwaltung.

4.3 Ausgaben für Flugtickets und Versicherungen.

5. Höhe der Beihilfen und zugelassene Ausgaben

5.1 Auf die anerkannten Ausgaben bis zu einem Betrag von 50.000 € kann eine Beihilfe von höchstens 50% gewährt werden. Ab einem Betrag von 50.000 € wird auf den darüber hinaus gehenden Betrag ein Satz von maximal 25% angewandt.

5.2 Die Ausgaben müssen bis zur Höhe der zulässigen Ausgabe mit den Belegen gemäß Pkt. 9 nachgewiesen werden.

5.3 Die Mehrwertsteuer (MwSt.) ist beihilfefähig, falls sie nicht nach nationalem Mehrwertsteuerrecht absetzbar ist.

3. Attività ammissibili

3.1 Sono ammissibili ad aiuto tutte le attività rivolte alla formazione nonché attività di informazione, che incrementino la qualificazione professionale, agevolino lo scambio di esperienze con altre organizzazioni del settore e aumentino nonché rendino disponibile al pubblico l'innovazione professionale.

3.2 Sono ammissibili iniziative quali corsi di istruzione, viaggi d'istruzione, convegni, mostre e diverse manifestazioni nonché spese quali affitto di sale, onorari per relatori, materiale didattico di ogni tipo compreso tecnologie d'informazione e spese strettamente connesse alle iniziative di cui sopra.

4. Spese non ammissibili

4.1 Spese per la gestione ed amministrazione delle associazioni, che superino la misura del 25% delle spese complessive ammesse.

4.2 Spese per il vitto per partecipanti e relatori ad attività di formazione e per partecipanti a viaggi di istruzione e a convegni che superino l'importo massimo vigente ai sensi del regolamento di missione dell'Amministrazione provinciale.

4.3 Spese per ticket di volo ed assicurazioni.

5. Ammontare degli aiuti e spese ammesse

5.1 Sulle spese ammesse ad aiuto fino ad un importo di 50.000,00 € può essere riconosciuto un aiuto nella misura massima del 50%. Sull'importo che supera i 50.000,00 € si applica una percentuale di aiuto massima del 25%.

5.2 I documenti di spesa ai sensi del punto 9 devono coprire l'importo complessivo della spesa ammessa.

5.3 L'imposta sul valore aggiunto (IVA) è ammissibile agli aiuti solo nel caso in cui non sia detraibile ai sensi della legislazione nazionale sull'IVA.

6. Allgemeine Voraussetzungen

6.1 Die Beihilfen werden ausschließlich den Vereinigungen laut Punkt 2 gezahlt.

7. Ausschlusskriterien

7.1 Wissenstransfer und Informationsmaßnahmen, für welche einschlägige Rechtsvorschriften des Landes eigene Beihilfen vorsehen, dürfen nicht gefördert werden.

7.2 Die Landesverwaltung ist befugt, Arbeiten, Dienstleistungen und Ankäufe, für die ein Gesuch um Beihilfe eingereicht wurde, für die Gewährung der Beihilfen auch nur teilweise anzuerkennen, wobei sie dies angemessen begründen muss.

7.3 Nicht anspruchsberechtigt für die Gewährung von Beihilfen im Sinne dieser Regelung sind die Schulen.

8. Einreichung der Gesuche und Unterlagen

8.1 Die Gesuche müssen bis zum 31. Jänner bei der Landesabteilung Forstwirtschaft eingereicht werden.

8.2 Falls das Gesuch unvollständig ist, wird der Antragsteller aufgefordert, die fehlenden Unterlagen oder Angaben innerhalb einer Frist von 15 Tagen nachzureichen.

8.3 Dem Beihilfegesuch müssen folgende Unterlagen beigelegt werden, wobei die Unterlagen gemäß den Buchstaben a) bis c) nur bei der ersten Gesuchstellung beizulegen sind:

- a) Gründungsakt des Vereins,
- b) Satzungen,
- c) Liste der Organe des Vereins,
- d) Tätigkeitsprogramm und Bilanzvoranschlag für das Bezugsjahr: Auflistung der einzelnen Tätigkeiten mit jeweiliger Aufstellung der vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben,
- e) Erklärung über den Steuereinbehalt und die Mehrwertsteuer-Position,
- f) jede weitere Information, die in Bezug auf die Gesuchstellenden vom zuständigen Amt der Landesabteilung Forstwirtschaft für notwendig erachtet wird.

8.4 Das zuständige Amt überprüft, ob die veranschlagten Ausgaben zulässig und angemessen sind.

8.5 Die Gesuchstellenden sind verpflichtet, dem zuständigen Amt umgehend allfällige Änderungen mitzuteilen, die sich nachträglich an den im Gesuch oder in den Unterlagen

6. Requisiti generali

6.1 Gli aiuti sono erogati esclusivamente alle associazioni di cui al punto 2.

7. Criteri di esclusione

7.1 Il trasferimento di conoscenze e le azioni di informazione per le quali norme provinciali pertinenti prevedono incentivazioni proprie, non possono essere incentivate.

7.2 Ai fini della concessione di aiuti, l'amministrazione provinciale è autorizzata a riconoscere anche solo parzialmente lavori, prestazioni di servizi ed acquisti, per le quali è stata presentata domanda di aiuto, fornendo adeguata motivazione.

7.3 Le scuole non sono ammesse alla concessione di aiuti ai sensi della presente disciplina.

8. Presentazione delle domande e documentazione

8.1 Le domande di aiuto devono essere presentate alla Ripartizione provinciale Foreste entro il 31 gennaio.

8.2 Qualora la domanda risultasse incompleta, il richiedente viene invitato a presentare i documenti o le indicazioni mancanti entro il termine di 15 giorni.

8.3 La domanda di aiuto deve essere corredata dai seguenti documenti; soltanto per la prima presentazione vanno allegati i documenti di cui alle lettere da a) a c):

- a) atto costitutivo dell'associazione,
- b) statuto,
- c) elenco degli organi dell'associazione,
- d) relazione sull'attività dell'anno di riferimento e previsione di bilancio con distinta elencazione delle singole attività e delle previste entrate e spese,
- e) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto e la posizione IVA,
- f) ogni altra informazione ritenuta necessaria in relazione ai richiedenti dal competente ufficio della Ripartizione provinciale Foreste.

8.4 L'ufficio provinciale competente verifica l'ammissibilità delle spese preventivate e la loro congruità.

8.5 I richiedenti sono tenuti a comunicare all'ufficio competente senza ritardo eventuali modifiche verificatesi successivamente rispetto alla domanda o ai documenti presentati.

gemachten Angaben ergeben.

9. Auszahlung der Beihilfe und Ausgabenbelege

9.1 Die gewährte Beihilfe wird nach Vorlage des entsprechenden Antrages ausgezahlt. Diesem sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Eigenerklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin der jeweiligen Organisation, dass die Tätigkeiten gemäß Beihilfeantrag vollständig oder teilweise durchgeführt wurden,
- Aufstellung der ordnungsgemäß quittierten Ausgabenbelege.

9.2. Die Ausgabenbelege

- a) müssen den geltenden Gesetzesbestimmungen entsprechen;
- b) dürfen sich nur auf die Ausgaben beziehen, die für die Gewährung der Beihilfe zugelassen sind;
- c) müssen auf den Namen der Gesuchstellenden lauten;
- d) müssen quittiert sein, mit Angabe des Datums der geleisteten Zahlung.

9.3 Liegen die tatsächlich bestrittenen Ausgaben unter den anerkannten Ausgaben, wird die Höhe der Beihilfe auf der Grundlage der tatsächlichen Ausgaben erneut berechnet, wobei der genehmigte Prozentsatz angewandt wird.

10. Kontrollen

10.1 Vor Auszahlung der Beihilfe werden alle Ausgaben für die Beihilfegesuche überprüft.

9. Liquidazione dell'aiuto e documentazione di spesa

9.1 Per la liquidazione dell'aiuto concesso è necessario presentare apposita domanda, corredata della seguente documentazione:

- Autodichiarazione del/della legale rappresentante dell'organizzazione richiedente attestante che le attività cui si riferisce la domanda di aiuto sono state eseguite interamente o solo parzialmente;
- idonea documentazione di spesa regolarmente quietanzata.

9.2 I documenti di spesa

- a) devono corrispondere alla normativa vigente;
- b) devono riferirsi espressamente alle spese ammesse ai fini della concessione dell'aiuto;
- c) devono essere emessi a nome dei richiedenti;
- d) devono essere quietanzate e dotate della data del pagamento effettuato.

9.3 Se le spese effettivamente sostenute dovessero risultare inferiori all'ammontare delle spese ammesse, l'importo dell'aiuto viene ricalcolato in base alle spese effettive, applicando la percentuale concessa.

10. Controlli

10.1 Prima della liquidazione degli aiuti vengono controllate tutte le spese presentate in relazione alle rispettive domande.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 14/06/2022 16:39:15 Il Direttore d'ufficio
BLAAS FLORIAN

Der Abteilungsdirektor 14/06/2022 16:41:09 Il Direttore di ripartizione
UNTERTHINER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/06/2022 14:36:18 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/06/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/06/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/06/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma